**ГРАФІК ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ**

**СТУДЕНТІВ ФАКУЛЬТЕТУ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН**

**НА ПЕРІОД КАРАНТИНУ з 12.03.2020 р. по 03.04.2020 р.**

**Назва навчальної дисципліни** Теорія і практика перекладу

**Курс** V

**Освітня програма** Міжнародне право

**Прізвище та ініціали викладача** Кащишин Н.Є.

**Адреса електронної пошти** [natakashchyshyn@gmail.com](mailto:natakashchyshyn@gmail.com)

**Кількість аудиторних годин з 12.03.2020 р. по 03.04.2020 р.**

**Теми та питання для опрацювання**

ТЕМА 1.

1. Практика перекладу текстів юридичної та суспільно-політичної тематики.

(Розділ 13-19) (1).

Література та джерела

1. Reading and Translating News : навчальний посібник / Nataliya Kashchyshyn. – Львів : ЛНУ ім. Івана Франка, 2015. – 142 с.
2. Англо-український словник з міжнародних відносин та дипломатії = English-Ukrainian Dictionary of International Relations and Diplomacy / уклад. Н. Є. Кащишин. – Львів. : ЛНУ ім. Івана Франка, 2014. – 110 с.

**Форма контролю:** Індивідуальний письмовий переклад.

**Термін звітності:** 23.03.2020.

ТЕМА 2.

1. Переклад текстів міжнародних англомовних угод українською мовою. Unit 2 (1).
2. Труднощі перекладу юридичних та міжнародно-правових документів (Е-презентація)
3. Тренування усного послідовного перекладу на основі відео виступу Barry Schwarz (2).

Література та джерела

1. Переклад текстів міжнародних англомовних угод українською мовою: Три базові угоди у галузі прав людини : навчальний посібник / Черноватий Л.М., Ганічева Т.В. – Вінниця : Нова Книга, 2017. – 272 с.
2. http: //www.ted.com/talks/barry\_schwartz\_the\_paradox\_of\_choice

**Форма контролю:** 1. Індивідуальний письмовий переклад.

2. Е-презентація.

3. Iндивідуальний звіт.

**Термін звітності:** 02. 04. 2020.

**Додаткова інформація**